Zeitschrift: Landtechnik Schweiz Herausgeber: Landtechnik Schweiz

**Band:** 58 (1996)

Heft: 1

Rubrik: SVLT ASETA

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 26.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## **SVLT**

## Akzente bei der Aus- und Weiterbildung

SVLT/Landwirtschaftlicher Strassenverkehr, Sicherheits- und Umwelttechnik, landtechnische Beratung sowie Aus- und Weiterbildung und Information: Diese sind die wichtigsten Stichworte zum breiten Aufgabenfeld des Schweizerischen Verbandes für Landtechnik. Am diesjährigen Informationsstand in Halle 3 setzt der SVLT bei der Ausund Weiterbildung einen Schwerpunkt und zeigt, wie durch Eigenleistung im Bereich «Haustechnik» gutes Geld gespart werden kann.

Die Agrarerzeugnisse sind einem scheinbar unaufhaltsamen Preisdruck ausgesetzt. Der Kampf dagegen gleicht dem Anrennen gegen Windmühlen. Je länger, je mehr ist die Eigeninitiative gefragt mit dem Ziel, neue Betriebs- und Produktionsformen in die Tat umzusetzen und die Produktionskosten zu senken. Diesem Ziel dienen die Kurse an den Weiterbildungszentren in Riniken AG und in Moudon VD und der vom SVLT seit

Jahren geförderte überbetriebliche Maschineneinsatz. Auch das entschlossene und mit Beharrlichkeit durchgesetzte Festhalten an der Treibstoffszollrückerstattung - insgesamt immerhin ca. 70 Millionen Franken für die Land- und Forstwirtschaft - ist unter diesem Blickwinkel zu würdigen.

Am SVLT-Stand bietet sich die Möglichkeit, über die Vor- und Nachteile der unterschiedlichen Zusammenarbeitsformen (Genossenschaft, Maschinenring, Lohnunternehmen) zu diskutieren. Konkret können verschiedenen EDV-Programme für Lohnunternehmen und Maschinenringe sowie zur individuellen Maschinenkostenberechnung getestet werden. Wer sich ein genaueres Bild über den landwirtschaftlichen Nutzen von «Internet» machen will, kann dies auf dem SVLT-Stand ebenfalls tun.

Was bringen schnellere Traktoren? Was bringt die neue Verordnung über die technische Ausrüstung von Strassenfahrzeugen aus landwirtschaftlicher Sicht? Auch auf diese aktuellen Fragen gibt es Antworten auf dem SVLT-Stand.

Bau- und Installationsmaterial aller Art ist je länger, je mehr auf dem Detailhandelsmarkt erhältlich. Mangels Personal fehlt es aber oft an der fachkundigen Beratung, um erstens die richtige Produktewahl zu treffen und zweitens die richtige Verwendung zu gewährleisten. Deshalb sind die verschiedenen Kurse zur Haustechnik im Kursprogramm des SVLT gerade heute von grosser Aktualität. Aus deren Kursinhalten zeigt das Weiterbildungszentrum Riniken anhand anschaulicher Modelle folgende Ausschnitte:

- · Fachkundige Einfassung eines Kamins
- Erstellung einer einfachen Dachtrau-
- Montage von Wasserleitungen und Anschluss von Armaturen
- · Vorschriftsgemässe und sichere Elektroinstallationen.

Sowohl die Informatik- als auch die Werkstattkurse des SVLT sind neuerdings in einer Broschüre «Kursangebot» mit Inhalten und Zielen zusammengefasst. Sie ist am SVLT-Stand an der AGRAMA oder beim SVLT-Zentralsekretariat in Riniken

(Tel.: 056 441 20 22,

Fax: 056 441 67 31) erhältlich.

## Häckselwagen



Diverse Modelle: 1- und 2-Achser oder Tandem, vor- und rückwärts laufender Kratzboden, beidseits laufendes Gummiförderband, drei Dosierwalzen.

## Ackerwagen



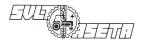
 $5.0 \times 2.2 \times 1.0$  m, 12 t

1- und 2-Achs- oder Tandem-Kipper

Wir beraten Sie gerne, rufen Sie uns an!

HALMA AC

Telefon 065 52 31 43/49 Natel 077 32 12 62 Maschinen und Fahrzeuge, Bielstrasse 32, 2543 Lengnau



## Weiterbildungszentrum Riniken

# Werkstattkurse Winter 1995/96

| Kursthema:   | Тур | Datum                  | Traktoren/Dieselmotoren   |
|--|-----|------------------------|---|
| Schweissen, Schneiden, Löten   |     |                        | Traktoren-Nachkontrolle<br>Lenkung, Achsen, Bremsen,<br>Kupplung und elektrische Anla                             |
| Elektroschweissen<br>Stahl in verschiedenen Stärken<br>und Schweisspositionen schweissen   | SER | 5 Tage<br>1216. Feb.   | zur MFK-Nachprüfung instands<br>abdichten bei Ölverlust   |
| Metallkenntnisse aus schweissen<br>technischer Sicht, Elektrodenwahl,<br>Reparaturschweissen an Stahl und<br>Guss, Hartauftrag an Verschleissteile |     |                        | Traktorsitze und Kunststoffte<br>Fahrersitze reparieren, Kunstst<br>am Fahrzeug schweissen                        |
| Autogenschweissen/Hartlöten  | SAL | 4 Tage                 | Elektrik und Elektronik   |
| Feinbleche und Röhren schweissen,<br>verzinkter Stahl, Guss- und<br>Kupferwerkstoffe hartlöten,<br>Schneidbrenner bedienen.                        |     | 20.–23. Feb.           | Fahrzeugelektrik Elektrische Anlage am Traktor i Anhängerbeleuchtug nachrüste und instandsetzen.                  |
| <b>NEU: Brennschneiden</b><br>Autogenschneidbrenner und<br>Plasmaschneidgerät bedienen.  | SBP | 1 Tag<br>24. Jan.      | Elektronik in Landmaschinen<br>Nachrüsten von Traktoren,<br>Feldspritzen, Streu- und Sähge                        |
| Schutzgasschweissen<br>MAG-Schweissen an dünnen Profilen<br>und Blechen  | SGK | 2 Tage<br>26.–27. Feb. | sowie Erntemaschinen mit Mes<br>Überwachungselektronik  |
| Kenntnisse über Metalle,<br>Drahtelektroden und Schutzgase   |     |                        | Futtererntemaschinen  |
| Verschleissschutz/ Reparaturschweissen Kenntnisse im Reparaturschweissen   | SEF | 3 Tage<br>19.–21. Feb. | Fingerbalken-Mähwerke<br>Revisions- und Richtarbeiten m<br>zeitsparenden Einstellmethode                          |
| verbessern, Hartauftrag an<br>Bodenbearbeitungsgeräten   |     | usw.                   | Doppelmesser-Mähwerke<br>Revisions- und Einstellarbeiten<br>Aufarbeiten von noch gebrauch                         |
| Werkzeuge/Hofwerkstatt   |     |                        | fähigen Verschleissteilen   |
| Hofwerkstatt planen und einrichten   | WHE | 1 Tag                  | Kreiselmähwerke   |
| Auswahl der Werkzeuge und<br>Einrichtungen nach Betriebsstruktur<br>Art des Maschinenparks   | und | 15. Jan.               | Reparieren der Antriebs- und Mähorgane, Verschleissschutzmassnahmer vornehmen                                     |
| NEU: Werkzeugpflege und<br>Metallbearbeitung   | WMB | 1 Tag                  | Pressen und Knüpfer   |
| Werkzeuge und Bohrer schleifen,<br>Gewindereparaturen, Anreissen,<br>Trennen, Biegen, Abzieher anfertigen  |     | 31. Jan.               | Kolbenführung, Messer und<br>Synchronlauf der Maschine ein<br>Knüpfereinstellung prüfen,<br>Bindefehler beheben.  |
| Schmieden, Schärfen, Härten<br>Meissel, Pickel, Steinbohrer usw.<br>instandsetzen,<br>Messer von Futtererntemaschinen<br>und Heuschroten schärfen  | WSH | 1 Tag<br>27. Feb.      | Gelenkwellen<br>Schutzteile, Schieberohre, Kreu<br>und Weitwinkelgelenke, Überla<br>Freilaufkupplungen reparieren |
| *1   |     |                        |   |

## Information und Anmeldung für Werkstatt- und EDV Kurse:

Zentralsekretariat des SVLT, Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken.

Tel: 056 441 20 22, Fax: 056 441 67 31

| iraktoren/Dieselmotoren   |              |                         |
|---|--------------|-------------------------|
| Traktoren-Nachkontrolle Lenkung, Achsen, Bremsen, Kupplung und elektrische Anlage zur MFK-Nachprüfung instandstellen abdichten bei Ölverlust                    | TNP          | 5 Tage<br>11.– 17. Jan. |
| Traktorsitze und Kunststoffteile<br>Fahrersitze reparieren, Kunststoffe<br>am Fahrzeug schweissen   | TSK          | 1 Tag<br>16. Jan.       |
| Elektrik und Elektronik   |              |                         |
| Fahrzeugelektrik<br>Elektrische Anlage am Traktor reparie<br>Anhängerbeleuchtug nachrüsten<br>und instandsetzen.  | EFZ<br>eren. | 1 Tag<br>30. Jan.       |
| Elektronik in Landmaschinen<br>Nachrüsten von Traktoren,<br>Feldspritzen, Streu- und Sähgeräten<br>sowie Erntemaschinen mit Mess- und<br>Überwachungselektronik | ELT          | 1 Tag<br>28. März       |
| Futtererntemaschinen  |              |                         |
| Fingerbalken-Mähwerke Revisions- und Richtarbeiten mit zeitsparenden Einstellmethoden   | LFM          | 1 Tag<br>18. Jan.       |
| Doppelmesser-Mähwerke<br>Revisions- und Einstellarbeiten,<br>Aufarbeiten von noch gebrauchs-<br>fähigen Verschleissteilen                                       | LDM          | 1 Tag<br>19. Jan.       |
| Kreiselmähwerke Reparieren der Antriebs- und Mähorgane, Verschleissschutzmassnahmen vornehmen   | LKM          | 2 Tage<br>18.–19. Jan.  |
| Pressen und Knüpfer<br>Kolbenführung, Messer und<br>Synchronlauf der Maschine einstellen<br>Knüpfereinstellung prüfen,<br>Bindefehler beheben.                  | LPK          | 1 Tag<br>29. Feb.       |
| Gelenkwellen<br>Schutzteile, Schieberohre, Kreuz-<br>und Weitwinkelgelenke, Überlast- und   | LGW<br>d     | 1 Tag<br>1. März        |

LT 1/96 10

| <b>NEU: Motormäher</b><br>Mähwerk, Eingrasvorrichtung und<br>Antriebe reparieren, Wartungs- und<br>Einstellarbeiten am Motor durchführe | LEM<br>en.    | 3 Tage<br>4.–6. März |
|---|---------------|----------------------|
| Ladewagen/Miststreuer/Anhänger<br>Reparaturen an Förderaggregat,<br>Pick-up, Kratzboden, Streu- und<br>Fahrwerk, Bremsen und Anhängerau |               | 3 Tage<br>4.–6. März |
| Mais- und Silohäcksler<br>Einzugs- und Häckselorgane von<br>Scheibenrad- und Trommelhäcksler<br>reparieren, Häckselgebläse instands     | LHS<br>tellen | 3 Tage<br>4.–6. März |

# Feldspritzen im IP- EinsatzLFS1 TagFeldspritzen im Hinblick auf die<br/>besonderen Anforderungen der<br/>integrierten Produktion instandstellen<br/>und nachrüsten8. März

## Fahrerinstruktion

| Mähdreschertechnik      | LMD | 3 Tage       |
|-------------------------|-----|--------------|
| Einführung in Bedienung |     | 1315. März   |
| und Unterhalt           |     | 25.–27. März |
|                         |     |              |

## Hydraulik

| <b>Hydraulische Anhängerbremsen</b><br>Einbauen und abstimmen       | HAB   | 2 Tage<br>56. Feb |
|---|-------|-------------------|
| vorbereiteter Bausätze an mitgebrac<br>Anhängern, Druckfässern usw. | chten |                   |

| Hydraulikzylinder und -armaturen HFZ    | 1 Tag   |
|---|---------|
| Installieren hydraulischer Antriebe und | 9. Feb. |
| Fernbedienungen, Zylinder reparieren    |         |

| Traktorhydraulik                  | HTH | 1 Tag    |
|-----------------------------------|-----|----------|
| Regelsysteme EHR, SHR, MHR und    |     | 29. März |
| Fronthydraulik optimal einsetzen, |     |          |
| Einstellarbeiten im Acker         |     |          |

#### Motorgeräte/Kleinmotoren

| Motorsägen                         | MSK     | 1 Tag    |
|------------------------------------|---------|----------|
| Ketten- und Schwertpflege, Motorse | rvice   | 23. Jan. |
| und Vergaserregulierung, Störungen | beheber | ٦,       |
| Stillegunsarbeiten                 |         |          |

| Kleinmotoren MKI<br>2- und 4-Takt-Benzinmotoren warten<br>und reparieren,<br>Einstellung und Störungssuche<br>am Vergaser, Motorstillegung | 1 1 Tag<br>7. Feb. |
|--|--------------------|
|--|--------------------|

| Motorsensen und Freischneider<br>Arbeitssicherheit, Wartungs- und<br>Reparaturarbeiten an Motor und<br>Schneidgarnitur, Stillegungsarbeiten | MSF | 1 Tag<br>8. März |
|---|-----|------------------|
| , ,   |     |                  |

## Haustechnik und Gebäudeunterhalt

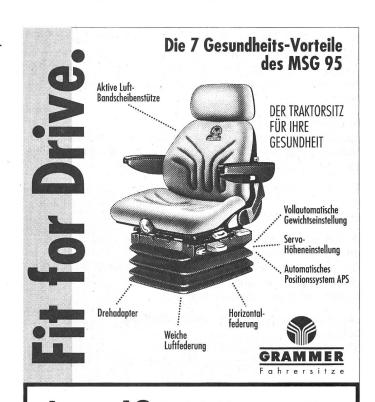
| Elektroinstallationen in<br>Haus und Hof<br>Installationsmaterial kennenlernen,<br>Installationen durchführen, Vorschrif<br>und Unfallverhütung | MES7 | 1 Tag<br>8. Feb.  |
|---|------|-------------------|
| Umbau/Ausbau im Wohnhaus<br>Wand-, Boden- und Deckenbelege,   | MES5 | 1 Tag<br>22. Jan. |

Wasserinstallationen in Haus und Hof

Bauisolationen

| Verlegetechnik für Kunststoff- und<br>Kupferleitungen, verzinkte Rohre.<br>Dimensionieren der Leitungen      | MES2       | 1 Tag<br>26. Jan.           |
|--|------------|-----------------------------|
| Wandrenovation Vorbereitungsabeiten am Untergrund Verarbeitungstechnik für Plättli, Rollputz und Aufziehputz | MES6<br>d, | 1 Tag<br>1. Feb.<br>2. Feb. |

Kunststoff-Reparatur,
Polyesterbeschichtungen MES3 1 Tag
Heissluftschweissen von Blachen,
Rohren, Formteilen, Beschichtungen
in Futterkrippen, Silos und Laufgänge



Aupag AG, Steinhaldenstrasse 14 8954 Geroldswil Tel. 01/748 46 00, Fax 01/748 47 56 AGRAMA St.Gallen: Halle 5, Stand 5.13



## Informatikkurse 1995/96

Die Grundlagen zur optimalen Ausund Weiterbildung sind:

- Schulung durch erfahrene Informatiker an
- 10 Arbeitsplätzen mit je einem PC NCR-486
- DOS 6.2
- Windows 3.1
- Windows 95

Kurskosten:

Eintägig Fr. 250.- (Fr. 400.-)\*\* zweitägig Fr. 490.- (Fr. 800.-)\*\*

dreitägig Fr. 720.- (Fr. 1100.-)\*\* MAKO 2 Fr. 300.-(inklusive Programm)

\*\* Spezialpreis, wenn 2 Personen einen PC gemeinsam benützen.
Doppelbelegung nur auf 3 PC's mög-

Doppelbelegung nur auf 3 PC's möglich.

Informationen und Kursanmeldung: SVLT-Zentralsekretariat Ausserdorfstr. 31, 5223 Riniken Tel. 056 441 20 22, Fax 056 441 67 31

| Kursbezeichnung Typ Daten Tage * |  |
|----------------------------------|--|
|----------------------------------|--|

**Einführung in die EDV IEE 03 29./30. Jan./5. Feb. 3 K**Die gründliche Einführung in die EDV gibt Sicherheit im Umgang mit PC und PC-Programmen.

**Einführung in Windows 3.1 IW3 06 26./27. Feb. 2 G** Windows ist die meistverbreitete graphische Oberfläche zum Betriebssystem DOS. Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmer lernen die Möglichkeiten von Windows für ein effizientes Arbeiten mit dem PC kennen.

**Einführung in Windows 95 IW9 08 1./2. Feb. 2 G** Windows 95 vereinigt das Betriebssystem und die graphische Oberfläche. Dadurch wird die Bedienung und die Benutzerfreundlichkeit noch verbessert.

Word for Windows 6.0 IWW 10 15./16. Feb. 2 G
Professionelles Textverarbeitungssystem mit einer Vielzahl von Möglichkeiten (druckfertige Texte erstellen, Serienbriefe, Tabellen, Importieren von Graphiken usw.)

**Büroadministration BS 500** 

**(Lohnunternehmerprogramm) ILU 16 20. Feb. 1 G** Softwareprogramm für den Büroalltag. Das System ist modular aufgebaut und kann den Bedürfnissen des Benutzers angepasst werden.

**Tabellenkalkulation 5.0 ITE 18 22./23. Feb. 2 G** Microsoft Excel vereinigt die Funktionsbereiche Tabellenkalkulation, Datenverarbeitung und Grafiken als Führungsinstrumente in der modernen Betriebsführung.

beitung und Grafiken als Führungsinstrumente in der modernen Betriebsführung.

IP-Aufzeichnung (Programm IIP 21 28. Feb. oder 1 WE

im Kursgeld inbegriffen) IIP 22 7. März 1 WE Das Programm «IP-Aufzeichnung» läuft unter WORKS oder EXCEL und hilft der raschen Erfassung und Mutation der für die IP-Deklaration verlangten Betriebsdaten, Listen und Berechnungen.

Maschinenkostenberechnung IMK 24 7. Feb. 1 G
MAKO 2

(Programm im Kursgeld inbegriffen)

Mit dem MAKO 2 können die Maschinenkosten von Einzelmaschinen und Maschinenketten genau berechnet und optimiert werden.

Direktvermarktung IDV 25 24. Jan. 1 G
Das Programm «DIREKT» bringt Ordnung in den Direktverkauf ab Hof und in den Verkauf auf Bestellung. Die Pflege des Kundenstammes wird erleichtert.

\* Vorkenntnisse für den Kursbesuch: **K** = Keine Vorkenntnisse **G** = PC-Grundkenntnisse, **WE** = Works- und Excel-Kenntnisse erforderlich.

## Elektromotoren,

neue und Occasionen 3 Jahre Garantie. Schalter, Stecker und alles Zubehör in jeder Preislage. Vergleichen Sie Qualität und Preis.

#### **Getriebe und Kettenräder**

## **Motorenkabel**

Verstärkte Qualität, extra weich und geschmeidig. Alle Kabelsorten lieferbar, wie Feuchtraumkabel TT usw.

#### Riemenscheiben

Aus Holz und aus Guss, für Flach- und Keilriemen.

## Treibriemen

In jeder Qualität wie Leder, Gummi und Nylon, mit Schloss oder endlos verschweisst. Keilriemen.

#### Stallventilatoren

## Neuwickeln von Elektromotoren

Kauf, Verkauf, Tausch, Reparaturen.

**Luftkompressoren** Eigenfabrikat Vollautomatische Anlagen, mit Kessel, 10 atü, ab Fr. 585.—. Sämtliches Zubehör und Einzelteile. **Farbspritzpistolen, Reifenfüller, Pressluftwerkzeuge** 

## **Kunststoff-Wasserleitungen**

in allen Grössen und Stärken. Kunststoffrohre und Elektrokabel usw.

#### Wasserschläuche Drainagerohre Wasserarmaturen

Hahnen, Ventile, Winkel, Holländer usw.

#### Hebezeuge

Flaschenzüge, Habegger, Stockwinden, Wandwinden usw.

Wagenheber Elektrowerkzeuge

Doppelschleifmaschinen, Winkelschleifer, Bohrmaschinen, Handkreissägen, Klauenpfleger usw.

Werkzeuge

Besuchen Sie unsere Ausstellung.

Hauswasserpumpen

Vollautomatisch für Siedlungen, Ferienhäuser usw. Direkt ab Fabrik, wir beraten Sie kostenlos.

Pumpen bis 80 atü, Tauchpumpen usw.

## Tränkebecken

Verschiedene Ausführungen für Vieh, Pferde, Schafe.

Schweissapparate

elektrisch, mit Kupferwicklung, SEVgeprüft, Schweizer Fabrikat, ab Fr. 420.-, stufenlose und elektronisch regulierte Apparate.

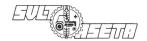
## Schutzgas-Schweissanlagen

3-Phasen-Maschinen 380 V, 30 bis 230 Amp., inkl. Brenner und Ventil, Fr. 1590.-.

Autogenanlagen

Schweisswagen, Stahlflaschen, Ventile, Schläuche, Flammenbrenner, Elektroden, Lote usw. Verlangen Sie Sammelprospekt mit Preisliste.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg SG, Telefon 071/85 91 11



## SVLT-INFO: 4×4 und landwirtschaftliche Anhänger

# Bei 1500 kg ist die Grenze

Nun ist es aktenkundig:

- Was auf Antrag der Strassenverkehrsämter trotz geteiliger Verlautbarungen in die Revison von 1993 der Verkehrsregelnverordnung eingeflossen ist.
- was den Protest der SVLT-Verbandsgremien hervorrief, in der Folge auf Druck einleuchtender Argumente unseres Verbandes und des SBV wieder aufgerollt werden musste,
- was zu einer Reihe von Sitzungen mit den Bundesbehörden und auch zu einer Unterredung mit Bundesrat Arnold Koller führte, endete mit einem für die Landwirtschaft halbwegs befriedigenden Kompromiss:

An der in die Verordnung aufgenommen Immatrikulationspflicht ab 1. Januar 1996 wird gemäss Artikel 68 Abs. 4 VRV festgehalten (Zitat):

«Landw. Anhänger, die an Motorfahrzeugen mit Allradantrieb und einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit von mehr als 30 km/h mitgeführt werden, müssen hinten mit einem grünen Kontrollschild versehen sein. Landwirtschaftliche Anhänger ohne Kontrollschilder sind nur an Motorfahrzeugen mit einer bauartbedingten Höchstge-

schwindigkeit von 30 km/h und an gewerblichen Traktoren gestattet.» Es gibt aber eine gewichtige Ausnahme, die einem grossen Teil von landwirtschaftlichen Transportbedürfnissen entgegenkommt.

Die Weisungen des Bundesamtes für Polizeiwesen vom 7. Dezember 1995 lauten:

- 1. Landwirtschaftliche Anhänger, deren Garantiegewicht nach dem Herstellerschild (Art. 207 Abs. 2 VTS) 1500 kg nicht übersteigt, müssen nicht immatrikuliert sein, auch wenn sie an Motorwagen mit Allradantrieb und einer bauartbedingten Höchstgeschwindigkeit über 30 km/h mitgeführt werden.
- 2. Beim Mitführen eines solchen Anhängers an einem Motorwagen nach Ziffer 1 darf die im Fahzeugausweis des Zugfahrzeuges eingetragene höchstzulässige Anhängelast nicht überschritten werden. Die zulässige Höchstgeschwindigkeit beträgt 30 km/h (Art. 5 Abs. 1 Bst. d VRV).
- 3. Diese Weisungen treten am 1. Januar 1996 in Kraft und ersetzen diejenigen vom 1. September 1994. Zw.

#### Schweizer Landtechnik

#### Herausgeber

Schweizerischer Verband für Landtechnik (SVLT), Werner Bühler, Direktor

## Redaktion:

Ueli Zweifel

#### Adresse:

Postfach, 5223 Riniken Telefon 056 441 20 22 Telefax 056 441 67 31

#### Inserate:

## **ofa**Zeitschriften

ofa Orell Füssli Werbe AG Sägereistrasse 25 8152 Glattbrugg Telefon 01 809 31 11 Telefax 01 810 60 02 Anzeigenleitung: Darko Panic

#### Druck:

Huber & Co. AG, 8500 Frauenfeld

## Herstellung:

Reto Bühler

#### Administration:

Claudia Josef

Abdruck erlaubt mit Quellenangabe und Belegexemplar an die Redaktion

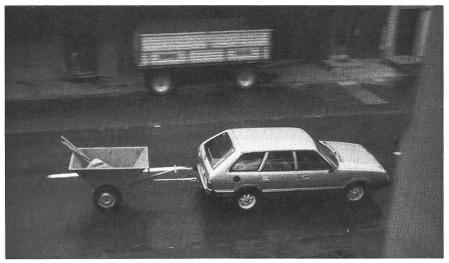
## Erscheinungsweise:

12mal jährlich

#### Abonnementspreise:

Inland: jährlich Fr. 50.– (inkl. 2% MWST) SVLT-Mitglieder gratis. Ausland: Fr. 68.–

Nr. 2/96 erscheint am 14. Februar 1996 Anzeigenschluss: 27. Januar 1996



Der Silowagen, das Tränkefass, der Milchtank, der kleine Transportanhänger usw. darf am 4×4 Auto mitgeführt werden.

## Zollrückerstattung

Die Frist zur Einreichung der Zollrückerstattungsgesuche für in der Landwirtschaft verbrauchte Treibstoffe verfällt am 15. Februar 1996. Die Gesuche sind bei den Gemeinde-Anbaustellen einzureichen. Nach dieser Frist abgegebene Gesuche können nicht mehr berücksichtigt werden.